DA-MAS ASSOCIATION

ASSOCIAÇÃO PILORINHU
NIF:569625408

VISITA AO BAIRRO ACHADA GRANDE FRENTE

(visite du quartier Achada Grande Frente)

Jovens das Associações Da-Mas & Pilorinhu (13/07/2019)

Bairro Achada Grande Frente é conhecido como um dos primeiros Bairros da cidade da Praia, composta por cerca de 5.000 habitantes situado entre o porto e o aeroporto da praia, Nelson Mandela.

“Le quartier d’Achada Grande Frente est connu pour être l’un des premiers quartiers de la ville de Praia. Il est composé de prés de 5000 habitants, situé entre le port et l’aéroport de Praia, Neslson Mandela.”.

Devido ao forte impacto de flagelos sociais como: Vandalismo, Delinquência Juvenil, Prostituição, Tráfico de Drogas etc. Houve essa necessidade de criar diversas associações para combater esses problemas, e uma delas é a associação Pilorinhu que durante 5 anos atua no processo de luta contra flagelos sociais no sentido de promover a inclusão social. Por estas e outras razões é que decidimos visitar o bairro conhecer a sua realidade e as suas condições em suas diversas dimensões.

« Le quartier est impacté au niveau social par : le vandalisme, la délinquance juvénile, la prostitution, le trafic de drogue etc. D'où l'intérêt de diversifier les associations sur le quartier pour combattre ces problèmes. L'association Pilorinhu a 5 ans d'existence, elle promu l'inclusion social. Ce sont pour ces raisons que nous avons décidé de visiter le quartier et de connaître la réalité, et ses conditions diverses.».

Visita a Praça Montrond

“La place de Montrond est publique, et se situe à l’entrée du quartier. Conçu pour rendre hommage au premier militaire Cap verdien décédé lors de la guerre en Afganistan en 2006, il a fait parti des forces militaires des Etats Unis.
Pour rendre hommage à sa mémoire, cette place a été construite en face de la maison de son père, afin que son histoire reste inoubliable.
Nous avons décidé de visiter cet espace parce que c’est un point historique du quartier très connu, non seulement par les habitants mais aussi par les touristes.”.

Praça Montrond é uma praça pública que fica na entrada do bairro, criada para homenagear o primeiro militar Cabo-verdiano morto na guerra de Afeganistão (2006) no qual representava a força militar dos Estados Unidos.
Como forma de obter as suas memorias foi construída essa praça pública em frente da casa do seu pai, para que seja lembrada para sempre a sua historia.
Decidimos visitar esse espaço porque é um ponto histórico do bairro e muito conhecido não só pelos seus habitantes mas sim por muitos visitantes que lá vão.

Fotografias em anexo

Visita Artes Urbanas do projeto Xalabas

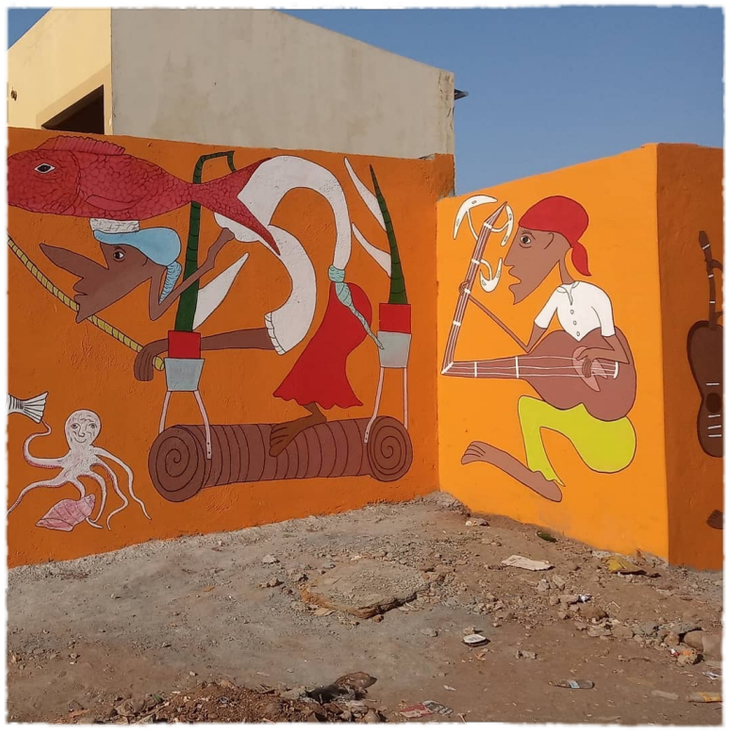
O projeto XALABAS visa contribuir para uma maior integração das comunidades no desenvolvimento do turismo sustentável através da ampliação e diversificação da oferta turística no bairro de Achada Grande Frente, na cidade da Praia.

Implementado por Africa 70 e Associação Pilorinhu em parceria com a Câmara Municipal da Praia.

"Le projet XALABAS vise à contribuer à une plus grande intégration des communautés dans le développement du tourisme durable par le développement et la diversification de l'offre touristique dans le quartier d'Achada Grande Frente, situé dans la ville de Praia.

Mis en œuvre par l'Association Africa 70 et Pilorinhu en partenariat avec le conseil municipal de Praia. » .

Fotografias em anexo



EL T+
E-SE AQUI

Visita dos pontos turístico do bairro

Visita a casa de um dos jovens da Associação Pilourinhu

« Lors de la visite dans le quartier d'Achada Grande Frente, nous avons visité la maison de l'un des jeunes participants au projet, où nous avons eu un peu de temps pour nous reposer et prendre le deuxième repas de la journée. Bien que nous soyons très fatigués, je pense que c'était bien, non seulement parce que nous avons pris connaissance des réalités du quartier, mais que tous se sont sentis bien accueillis comme à la maison. C'est pourquoi l'association Pilorinhu a proposé de visiter la maison de chacun des jeunes participants au projet afin de renforcer ce lien étroit entre nous. ».

Durante a visita no bairro Achada Grande Frente, tivemos que visitar a casa de um dos jovens participantes do projeto, ali foi onde tivemos um tempinho para descansar e fazer a segunda refeição do dia.
Apesar de estarmos muito cansados acredito que foi bom, não só pelo facto de conhecer as realidades do bairro mas também fazer com que todos sintam-se acolhidos e em casa.
Por isso mesmo é que foi propostos pela Associação Pilorinhu para que visitassem a casa de cada um dos jovens participantes do projeto para que haja um reforço desse vínculo de proximidades entre nós.

Visita as casas de famílias condições disfavoráveis:
(Visite des familles dont les maisons sont insalubres)

Durante o nosso percurso decidimos ir além daquilo que a realidade nos espelha, ou seja fizemos uma visita a casa das famílias, para que entendêssemos melhor as suas realidades e as suas vivências.
Em torno de tudo isso nós os jovens da Associação Pilorinhu em parceria com os jovens da Associação Da-Mas decidimos organizar um evento beneficente no qual favorecia essas famílias, ou seja, o principal era conseguir alimentos para que apoiassemos um contributo nobre a essas essas famílias.

« Au cours de notre voyage, nous avons décidé d'aller au-delà de ce que la réalité nous reflète, c'est-à-dire que nous avons visité la maison des familles afin de mieux comprendre leurs réalités et leurs expériences. Autour de tout cela, nous, les jeunes de l'Association Pilorinhu, en partenariat avec l'Association Da-Mas, avons décidé d'organiser un événement de charité dans lequel ils ont favorisé ces familles, c'est-à-dire que l'essentiel était d'obtenir de la nourriture pour pouvoir soutenir une noble contribution à ces familles. ».

« Grâce à tous nos efforts, nous avons pu organiser l'événement au palais de la culture d'Ildo Lobo, même si nous n'avons pas reçu beaucoup de soutien et de dons, nous avons rempli notre engagement et atteint nos objectifs. Après avoir rendu visite aux familles, nous sommes allés à l'association Pilorinhu, où nous avons eu une période de repos de 2 heures afin de pouvoir regarder l'événement culturel «Tabanka» et quitter le quartier vers 16h00. ».

Graças ao nosso esforço dentro do possível e o impossível, acreditamos e conseguimos realizar o evento no Palácio da Cultura Ildo Lobo, embora não teve tanta aderências e donativos mas cumprimos o nosso compromisso e alcançamos os nossos objetivos.
Após a visita das famílias, fomos para a associação Pilorinhu, onde tivemos um período de 2 horas de descanso para que possamos assistir a manifestação cultural "Tabanka" que saia do bairro por volta ás 16:00

Visita a cede de Tabanka Achada Grande Frente
(Visite du siège social de Tabanka Achada Grande Frente)

Na sua forma tradicional, a tabanka estrutura-se no canto- resposta em que o (a) cantor(a) principal entoa versos que logo a seguir são repetidos em uníssono pelos (as) restantes cantores (as). O acompanhamento rítmico é executado em tambores e em outros instrumentos tais como apitos e búzios. Estes últimos (geralmente três, em registros grave, médio e agudo) executam um ostinato rítmico-melódico que cobre uma tessitura de uma sexta.

« Dans sa forme traditionnelle, le tabanka est structuré dans le chant de réponse dans lequel le chanteur principal chante des vers qui sont ensuite répétés à l'unisson par les autres chanteurs. L'accompagnement rythmique est effectué sur des tambours et d'autres instruments tels que des sifflets et des bulots. Ces derniers (généralement trois, dans les registres grave, moyen et aigu) exécutent un « ostinato » rythmique - mélodique couvrant une sixième tessiture. ».

Tabanka é uma manifestação cultural no qual através da musica e dança o povo manifesta as suas preocupações perante certo acontecimento ou factos sociais, é uma manifestação exercida em algumas partes da ilha de santiago, o bairro Achada Grande Frente é um dos bairros que praticam muito forte essa cultura e todos os anos fazem saídas para diversos lugares da cidade da praia.
Justamente no dia em que visitamos o bairro, chegamos de presenciar pessoalmente essa manifestação no qual envolve praticamente quase toda a população do bairro (crianças, jovens e adultos).

« Tabanka est une manifestation culturelle dans laquelle, par le biais de la musique et de la danse, les habitants expriment leurs préoccupations concernant un événement ou des faits sociaux. Cette manifestation est exercée dans certaines parties de l'île de Santiago, dans les environs d'Achada Grande Frente. Cet événement a lieu chaque année, il voyage à divers endroits de la ville et de la plage. Le jour de notre visite dans le quartier, nous avons assisté à cette manifestation, à laquelle participaient presque toute la population du quartier (enfants, adolescents et adultes). ».

Fotografias e Vídeo em anexo

LADRONA
JUSTA

FAKE

SPEED SPORT
LIGHTNING MCQUEEN

Concretizando todas as trajetórias que praticamente terminou no fim da tarde, depois de termos acompanhado a manifestação cultural “A Tanbanka”, regressamos a casa, porque o dia foi intenso para todos e acredito que conseguimos transmitir a realidade do bairro Achada Grande Frente aos jovens da Associação Da-Mas.

Para concluir sublinho que foi de extrema importância apresentar as realidades do meu bairro em torno deste projeto, porque na minha opinião pessoal vejo que é um dos bairros mais discriminados da cidade da praia devido a sua pobreza, aos flagelos socias que o afetam e as divisões de classes que nela existem.

« Réalisant toutes les trajectoires qui se sont pratiquement terminées en fin d’après-midi, après avoir suivi l’événement culturel «A Tanbanka», nous sommes rentrés chez nous, car la journée a été intense pour tout le monde et je pense que nous avons pu faire connaître aux jeunes la réalité du quartier d’Achada Grande Frente. Pour conclure, je souligne qu’il était extrêmement important de présenter les réalités de mon quartier autour de ce projet car, à mon avis, je constate que c’est l’un des quartiers les plus discriminés de la ville balnéaire en raison de sa pauvreté, des fléaux sociaux qui l’affectent et des divisions des classes qui existent en elles. ».

Conclusão

Para acrescentar termino com a frase muito forte representada na imagem "NOS É TUDO MANDJAKU" que significa "TODOS NÓS SOMOS MANDJACOS" ou seja apesar de somos povos de origens, hábitos, costumes e maneiras de viver diferentes, também somos iguais não existem diferenças porque, acima de tudo somos seres humanos, não existe a raça superior nem a inferior, por isso é que orgulho-me de ter participado nesse intercambio porque ajudou-me a desenvolver não só como um artista, mas também como um ser humano.

« Pour ajouter à cela, je termine par la phrase très forte représentée dans l'image «NOUS SOMMES TOUS LES MANDJAKU», qui signifie «TOUS NOUS SOMMES MANDJACOS», c'est-à-dire que nous sommes des personnes d'origines, de coutumes et de modes de vie différents, nous sommes également égaux, car il n'y a pas de différences. Avant tout, nous sommes des êtres humains, il n'existe ni la race supérieure ni la race inférieure, c'est pourquoi je suis fier d'avoir participé à cet échange car il m'a aidé à me développer non seulement en tant qu'artiste, mais également en tant qu'être humain. ". Kevin Leal